



**Dr. Melvin Johnson**, Board Chair  
**Dr. Michael A. Erwin**, Vice Chair  
**Mr. Stan O. Jester**  
**Mr. James L. 'Jim' McMahan**  
**Dr. Joyce Morley**  
**Mr. Marshall D. Orson**  
**Mrs. Vickie B. Turner**

**Dr. R. Stephen Green**, Superintendent

March 3, 2017

Dear Dunwoody High School family,

The health and safety of all students and staff are, and always will be, our top priorities. With this in mind, we are proactively testing the drinking water for lead in each of our 150 schools, centers, and facilities.

We have completed a comprehensive evaluation of drinking water sources at your facility. Preliminary results are available online at [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing). You can access this site directly – by entering the URL into your browser – or link to the site from the District homepage, school homepage, or through the District App.

**In all, 57 drinking water sources were sampled. Of these sources, one registered lead content at or above the Environmental Protection Agency (EPA) action level of 15 parts per billion (ppb). Therefore:**

**The water source has been turned off, and the fixture and/or piping contributing to the lead in drinking water will be replaced.** It is important to remember that this issue is not building-wide, but rather specific to one particular source. The water will remain off during the entirety of the remediation process until the problem is resolved.

**These water sources have been turned off, and the fixtures and/or piping contributing to the lead in drinking water will be replaced.** In each instance, the water supply will remain off during the entirety of the remediation process until the problem is resolved. Should the situation require additional water sources, the District will provide bottled water for drinking and/or water tanks for food preparation as necessary.

Following remediation, we will re-sample each repaired / replaced source to ensure that no drinking water exceeds EPA lead action levels. We will share these re-test results with you by letter and on the lead-testing website: [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing).

Throughout the process, we invite you to visit the website often to explore the many resources available to you. In addition to a District-wide map displaying up-to-the-moment test results, you'll find details of testing schedules and methodology, answers to frequently asked questions (FAQ), and links to lead-specific information from the EPA, the Centers for Disease Control and Prevention (CDC), and more.

Should you have questions, please submit by email to [DCSD\\_Communications@dekalbschoolsga.org](mailto:DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org), or contact the lead-in-water testing hotline at 678-676-1222.

Thank you for your partnership as we take this proactive action to ensure the health and safety of students and staff.

Regards,

R. Stephen Green, Ed.D  
Superintendent of Schools

**RECEIVED**

**By DCSD at 8:42 am, Mar 03, 2017**

**Table 1. Summary of Lead in Drinking Water Laboratory Analytical Results**

**Dunwoody High School**  
 5035 Vermack Road, Atlanta, GA 30338



Sample ID*	Sample Location Description	Sample Date & Time	Lead Test Results (ppb)
5055-021417-DF-001-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1605	2/14/17 5:33 AM	None Detected
5055-021417-DF-001-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1605	2/14/17 5:34 AM	None Detected
5055-021417-DF-002-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1605	2/14/17 5:35 AM	None Detected
5055-021417-DF-002-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1605	2/14/17 5:36 AM	None Detected
5055-021417-DF-003-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1601	2/14/17 5:26 AM	1.31
5055-021417-DF-003-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1601	2/14/17 5:27 AM	2.15
5055-021417-DF-004-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1601	2/14/17 5:28 AM	1.37
5055-021417-DF-004-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1601	2/14/17 5:29 AM	5.48
5055-021417-DF-005-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1609	2/14/17 5:19 AM	None Detected
5055-021417-DF-005-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1609	2/14/17 5:20 AM	None Detected
5055-021417-DF-006-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1609	2/14/17 5:21 AM	None Detected
5055-021417-DF-006-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1609	2/14/17 5:22 AM	None Detected
5055-021417-DF-007-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1305	2/14/17 5:14 AM	None Detected
5055-021417-DF-007-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1305	2/14/17 5:15 AM	None Detected
5055-021417-DF-008-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1305	2/14/17 5:16 AM	None Detected

**Table 1. Summary of Lead in Drinking Water Laboratory Analytical Results**

**Dunwoody High School**  
 5035 Vermack Road, Atlanta, GA 30338



Sample ID*	Sample Location Description	Sample Date & Time	Lead Test Results (ppb)
5055-021417-DF-008-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1305	2/14/17 5:17 AM	None Detected
5055-021417-DF-009-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1115	2/14/17 5:10 AM	None Detected
5055-021417-DF-009-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1115	2/14/17 5:11 AM	None Detected
5055-021417-DF-010-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1115	2/14/17 5:12 AM	None Detected
5055-021417-DF-010-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 1115	2/14/17 5:13 AM	None Detected
5055-021417-DF-011-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1202	2/14/17 5:47 AM	None Detected
5055-021417-DF-011-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1202	2/14/17 5:48 AM	None Detected
5055-021417-DF-012-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1202	2/14/17 5:49 AM	None Detected
5055-021417-DF-012-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1202	2/14/17 5:50 AM	None Detected
5055-021417-DF-013-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in Gym lobby by Girls RR	2/14/17 5:18 AM	None Detected
5055-021417-DF-013-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in Gym lobby by Girls RR	2/14/17 5:19 AM	None Detected
5055-021417-DF-014-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in Gym lobby by Girls RR	2/14/17 5:20 AM	None Detected
5055-021417-DF-014-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in Gym lobby by Girls RR	2/14/17 5:21 AM	None Detected
5055-021417-DF-015-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in Gym lobby by Mens RR	2/14/17 5:24 AM	None Detected
5055-021417-DF-015-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in Gym lobby by Mens RR	2/14/17 5:25 AM	None Detected

**Table 1. Summary of Lead in Drinking Water Laboratory Analytical Results**

**Dunwoody High School**  
 5035 Vermack Road, Atlanta, GA 30338



Sample ID*	Sample Location Description	Sample Date & Time	Lead Test Results (ppb)
5055-021417-DF-016-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in Gym lobby by Mens RR	2/14/17 5:26 AM	None Detected
5055-021417-DF-016-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in Gym lobby by Mens RR	2/14/17 5:27 AM	None Detected
5055-021417-DF-017-A	Initial Draw sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in Boys Locker Room beside equipment room Rm 0116	2/14/17 6:03 AM	None Detected
5055-021417-DF-017-B	Flush sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in Girls Locker Room next to storage Rm 0113	2/14/17 6:04 AM	None Detected
5055-021417-DF-018-A	Initial Draw sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway to left of Trainer Rm 0114	2/14/17 5:42 AM	None Detected
5055-021417-DF-018-B	Flush sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway to left of Trainer Rm 0114	2/14/17 5:43 AM	None Detected
5055-021417-DF-019-A	Initial Draw sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in Girls Locker Room next to storage Rm 0113	2/14/17 5:48 AM	1.40
5055-021417-DF-019-B	Flush sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in Girls Locker Room next to storage Rm 0113	2/14/17 5:49 AM	1.08
5055-021417-DF-021-A	Initial Draw sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in Girls Locker Room to right of storage Rm 0127	2/14/17 5:54 AM	None Detected
5055-021417-DF-021-B	Flush sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in Girls Locker Room to right of storage Rm 0127	2/14/17 5:55 AM	None Detected
5055-021417-DF-022-A	Initial Draw sample; Far Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway to right of Rm 3205	2/14/17 5:43 AM	None Detected
5055-021417-DF-022-B	Flush sample; Far Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway to right of Rm 3205	2/14/17 5:44 AM	None Detected
5055-021417-DF-023-A	Initial Draw sample; Middle Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway to right of Rm 3205	2/14/17 5:45 AM	None Detected
5055-021417-DF-023-B	Flush sample; Middle Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway to right of Rm 3205	2/14/17 5:46 AM	None Detected
5055-021417-DF-024-A	Initial Draw sample; Middle Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway to right of Rm 3205	2/14/17 5:47 AM	None Detected

**Table 1. Summary of Lead in Drinking Water Laboratory Analytical Results**

**Dunwoody High School**  
**5035 Vermack Road, Atlanta, GA 30338**



Sample ID*	Sample Location Description	Sample Date & Time	Lead Test Results (ppb)
5055-021417-DF-024-B	Flush sample; Middle Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway to right of Rm 3205	2/14/17 5:48 AM	None Detected
5055-021417-DF-025-A	Initial Draw sample; Far Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway to right of Rm 3205	2/14/17 5:49 AM	None Detected
5055-021417-DF-025-B	Flush sample; Far Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway to right of Rm 3205	2/14/17 5:50 AM	None Detected
5055-021417-DF-026-A	Initial Draw sample; Far Lower Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway near 1810A; Backstage Vestibule	2/14/17 5:04 AM	None Detected
5055-021417-DF-026-B	Flush sample; Far Lower Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway near 1810A; Backstage Vestibule	2/14/17 5:05 AM	None Detected
5055-021417-DF-027-A	Initial Draw sample; Middle Upper Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway near 1810A; Backstage Vestibule	2/14/17 5:07 AM	None Detected
5055-021417-DF-027-B	Flush sample; Middle Upper Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway near 1810A; Backstage Vestibule	2/14/17 5:08 AM	None Detected
5055-021417-DF-028-A	Initial Draw sample; Middle Lower Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway near 1810A; Backstage Vestibule	2/14/17 5:09 AM	None Detected
5055-021417-DF-028-B	Flush sample; Middle Lower Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway near 1810A; Backstage Vestibule	2/14/17 5:10 AM	None Detected
5055-021417-DF-029-A	Initial Draw sample; Far Upper Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway near 1810A; Backstage Vestibule	2/14/17 5:11 AM	None Detected
5055-021417-DF-029-B	Flush sample; Far Upper Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway near 1810A; Backstage Vestibule	2/14/17 5:12 AM	None Detected
5055-021417-DF-030-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway outside of Rm 2705	2/14/17 5:20 AM	None Detected
5055-021417-DF-030-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway outside of Rm 2705	2/14/17 5:21 AM	None Detected
5055-021417-DF-031-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in the hallway near Cafeteria/Attendance Office	2/14/17 5:16 AM	None Detected
5055-021417-DF-031-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in the hallway near Cafeteria/Attendance Office	2/14/17 5:17 AM	None Detected

**Table 1. Summary of Lead in Drinking Water Laboratory Analytical Results**

**Dunwoody High School**  
 5035 Vermack Road, Atlanta, GA 30338



Sample ID*	Sample Location Description	Sample Date & Time	Lead Test Results (ppb)
5055-021417-DF-032-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in the hallway near Cafeteria/Attendance Office	2/14/17 5:18 AM	None Detected
5055-021417-DF-032-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in the hallway near Cafeteria/Attendance Office	2/14/17 5:19 AM	None Detected
5055-021417-DF-033-A	Initial Draw sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in Cafeteria	2/14/17 5:05 AM	None Detected
5055-021417-DF-033-B	Flush sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in Cafeteria	2/14/17 5:06 AM	None Detected
5055-021417-DF-034-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway outside of Rm 2705	2/14/17 5:22 AM	None Detected
5055-021417-DF-034-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway outside of Rm 2705	2/14/17 5:23 AM	None Detected
5055-021417-DF-035-A	Initial Draw sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across hall from Rm 2308	2/14/17 5:52 AM	None Detected
5055-021417-DF-035-B	Flush sample; Single wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across hall from Rm 2308	2/14/17 5:53 AM	None Detected
5055-021417-DF-036-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 2115	2/14/17 5:02 AM	None Detected
5055-021417-DF-036-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 2115	2/14/17 5:03 AM	None Detected
5055-021417-DF-037-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 2115	2/14/17 5:04 AM	None Detected
5055-021417-DF-037-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 2115	2/14/17 5:05 AM	None Detected
5055-021417-DF-038-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 2119	2/14/17 5:34 AM	None Detected
5055-021417-DF-038-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 2119	2/14/17 5:35 AM	None Detected
5055-021417-DF-039-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 2119	2/14/17 5:36 AM	None Detected
5055-021417-DF-039-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Rm 2119	2/14/17 5:37 AM	None Detected

**Table 1. Summary of Lead in Drinking Water Laboratory Analytical Results**

**Dunwoody High School**  
 5035 Vermack Road, Atlanta, GA 30338



Sample ID*	Sample Location Description	Sample Date & Time	Lead Test Results (ppb)
5055-021417-DF-040-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Teachers Lounge Rm 2124	2/14/17 5:27 AM	None Detected
5055-021417-DF-040-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Teachers Lounge Rm 2124	2/14/17 5:28 AM	None Detected
5055-021417-DF-041-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Teachers Lounge Rm 2124	2/14/17 5:29 AM	None Detected
5055-021417-DF-041-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway across from Teachers Lounge Rm 2124	2/14/17 5:30 AM	None Detected
5055-021417-DF-042-A	Initial Draw sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1705	2/14/17 5:40 AM	None Detected
5055-021417-DF-042-B	Flush sample; Right wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1705	2/14/17 5:41 AM	None Detected
5055-021417-DF-043-A	Initial Draw sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1705	2/14/17 5:42 AM	None Detected
5055-021417-DF-043-B	Flush sample; Left wall mounted Elkay Drinking Fountain in hallway next to Rm 1705	2/14/17 5:43 AM	None Detected
5055-021417-RS-001-A	Initial Draw sample; Sampled left most sink in Girls RR across from 1702	2/14/17 5:51 AM	None Detected
5055-021417-RS-001-B	Flush sample; Sampled left most sink in Girls RR across from 1702	2/14/17 5:52 AM	None Detected
5055-021417-RS-002-A	Initial Draw sample; Sampled from far right sink in boys RR to left of Rm 2102	2/14/17 5:59 AM	None Detected
5055-021417-RS-002-B	Flush sample; Sampled from far right sink in boys RR to left of Rm 2102	2/14/17 6:00 AM	None Detected
5055-021417-TL-001-A	Initial Draw sample; No sink in Teachers Lounge; Sampled sink in Womens RR in Teachers Lounge	2/14/17 5:25 AM	None Detected
5055-021417-TL-001-B	Flush sample; No sink in Teachers Lounge; Sampled sink in Womens RR in Teachers Lounge	2/14/17 5:26 AM	None Detected
5055-021417-CS-001-A	Initial Draw sample; Only Food Prep Sink in Cafeteria Kitchen	2/14/17 5:10 AM	152
5055-021417-CS-001-B	Flush sample; Only Food Prep Sink in Cafeteria Kitchen	2/14/17 5:12 AM	295
5055-021417-CS-002-A	Initial Draw sample; Front middle right sink in Rm 2704	2/14/17 5:35 AM	1.01
5055-021417-CS-002-B	Flush sample; Front middle right sink in Rm 2704	2/14/17 5:36 AM	None Detected
5055-021417-CS-003-A	Initial Draw sample; Front middle left sink in Rm 2704	2/14/17 5:37 AM	1.64
5055-021417-CS-003-B	Flush sample; Front middle left sink in Rm 2704	2/14/17 5:38 AM	None Detected
5055-021417-CS-004-A	Initial Draw sample; Front left sink in Rm 2704	2/14/17 5:39 AM	2.33

**Table 1. Summary of Lead in Drinking Water Laboratory Analytical Results**

**Dunwoody High School**  
5035 Vermack Road, Atlanta, GA 30338



Sample ID*	Sample Location Description	Sample Date & Time	Lead Test Results (ppb)
5055-021417-CS-004-B	Flush sample; Front left sink in Rm 2704	2/14/17 5:40 AM	None Detected
5055-021417-CS-005-A	Initial Draw sample; Back left sink in Rm 2704	2/14/17 5:41 AM	6.41
5055-021417-CS-005-B	Flush sample; Back left sink in Rm 2704	2/14/17 5:42 AM	1.08
5055-021417-CS-006-A	Initial Draw sample; Back middle left sink in Rm 2704	2/14/17 5:43 AM	None Detected
5055-021417-CS-006-B	Flush sample; Back middle left sink in Rm 2704	2/14/17 5:44 AM	None Detected
5055-021417-CS-007-A	Initial Draw sample; Back middle right sink in Rm 2704	2/14/17 5:45 AM	1.94
5055-021417-CS-007-B	Flush sample; Back middle right sink in Rm 2704	2/14/17 5:46 AM	None Detected
5055-021417-CS-008-A	Initial Draw sample; Back right sink in Rm 2704	2/14/17 5:47 AM	None Detected
5055-021417-CS-008-B	Flush sample; Back right sink in Rm 2704	2/14/17 5:48 AM	None Detected
5055-021417-IM-001-A	Ice-O-Matic Ice Machine in Kitchen; Only Ice Machine in room	2/14/17 5:13 AM	None Detected
5055-021417-IM-002-A	Manitowoc/Scotsman Ice Machine in Concession stand	2/14/17 5:33 AM	None Detected
5055-021417-OT-001-A	Initial Draw sample; Sampled from sink in Concession Stand Rm 1007 in Gym lobby	2/14/17 5:31 AM	4.28
5055-021417-OT-001-B	Flush sample; Sampled from sink in Concession Stand Rm 1007 in Gym lobby	2/14/17 5:32 AM	None Detected
5055-021417-SC-001-A	Service Connection entry into building	2/14/17 4:58 AM	**

**Notes:**

ppb-parts per billion

**Bold**-Exceeds 15 ppb--EPA's Action Level for Lead

\* Note--Where "A" and "B" are indicated, AEM collected two samples at each source area location: ("A") initial draw sample; and ("B") after a 30-second flush sample

\*\*Note--Inconclusive Sample Result; Resampling underway





Dr. Melvin Johnson, director de la Junta  
Dr. Michael A. Erwin, vicedirector  
Sr. Stan O. Jester  
Sr. James L. 'Jim' McMahan  
Dra. Joyce Morley  
Sr. Marshall D. Orson  
Sra. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green, superintendente

March 3, 2017

Estimada familia de Dunwoody High School

La salud y la seguridad de los alumnos y miembros del personal son, y siempre lo serán, nuestras principales prioridades. Teniendo eso en cuenta, tomamos la iniciativa de realizar pruebas de detección de plomo sobre el agua potable en cada una de nuestras 150 escuelas, centros e instalaciones.

Hemos concluido una evaluación integral de las fuentes de agua potable en su instalación. Los resultados preliminares están disponibles en Internet **en la página [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing)**. Puede acceder a este sitio directamente (ingresando el URL en el navegador) o desde el enlace en la página de inicio del Distrito, página de inicio de la escuela o aplicación del Distrito.

**En todos los casos, se extrajeron 57 muestras de agua potable. De esas fuentes, 1 registraron contenido de plomo en un nivel de acción igual o superior a 15 partes por mil millones (ppb), indicado por la Agencia de Protección Ambiental (EPA). Por lo tanto:**

**La fuente de agua ha sido interrumpida y se cambiará el aplique y/o la cañería que aporte plomo al agua potable.** Es importante recordar que este problema no se extiende a toda la instalación, sino que es específico de una fuente particular. El agua se mantendrá interrumpida durante todo el proceso de reparación hasta que se resuelva el problema.

**Estas fuentes de agua han sido interrumpidas y se cambiarán los apliques y/o cañerías que aporten plomo al agua potable.** En cada instancia, el suministro de agua se mantendrá interrumpido durante todo el proceso de reparación hasta que se resuelva el problema. Si la situación requiriera fuentes de agua adicionales, el Distrito entregará agua envasada para beber y/o tanques de agua para preparar la comida, según sea necesario.

Después de que se concluya la reparación, volveremos a extraer muestras de cada fuente reparada o reemplazada para garantizar que el agua potable no supere los niveles de acción de la EPA. Compartiremos con usted los resultados de esta nueva prueba por medio de una carta y en el sitio web sobre las pruebas de plomo: **[www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing)**.

Durante todo el proceso, lo invitamos a visitar el sitio web para conocer los diversos recursos disponibles para usted. Además del mapa del Distrito que muestra los resultados de las pruebas realizadas hasta el momento, usted encontrará los detalles sobre las fechas y metodología de las pruebas, las respuestas a las preguntas frecuentes y los enlaces que lo dirigen a información específica sobre el plomo de la EPA, los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), y más.

Si tiene alguna pregunta, incluso si necesita servicios de traducción o asistencia en la interpretación de los resultados de las pruebas, contáctese por correo electrónico a [DCSD\\_Communications@dekalbschoolsga.org](mailto:DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org).

Gracias por su colaboración mientras tomamos estas medidas para garantizar la salud y seguridad de los alumnos y miembros del personal.

Saludos,

R. Stephen Green, doctor en educación  
Superintendente de escuelas



Tiến Sĩ Melvin Johnson, Chủ Tịch Hội Đồng  
 Tiến Sĩ Michael A. Erwin, Phó Chủ Tịch  
 Ông Stan O. Jester  
 Ông James L. 'Jim' McMahan  
 Tiến Sĩ Joyce Morley  
 Ông Marshall D. Orson  
 Bà Vickie B. Turner

Tiến sĩ R. Stephen Green, Tổng Giám Đốc

March 3, 2017

Kính gửi gia đình Dunwoody High School

Sức khỏe và sự an toàn của tất cả học sinh và nhân viên là, và sẽ luôn là, các ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. Trên tinh thần này, chúng tôi đang chủ động xét nghiệm chì trong nước uống tại mỗi nơi trong 150 trường học, trung tâm, và cơ sở của chúng tôi.

Chúng tôi đã hoàn thành đánh giá toàn diện về các nguồn nước uống tại cơ sở của quý vị. Các kết quả sơ bộ có sẵn trực tuyến tại [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing). Quý vị có thể truy cập trang này một cách trực tiếp – bằng cách nhập URL vào trình duyệt của quý vị – hoặc liên kết với trang từ trang chủ của Học Khu, trang chủ của trường, hoặc thông qua Ứng Dụng Học Khu.

**Trong tất cả các nguồn, 57 nguồn nước uống đã được lấy mẫu. Trong số những nguồn này, 1 nguồn đã đăng ký hàm lượng chì ở hoặc trên mức độ hoạt động 15 phần trên một tỉ (ppb) theo Environmental Protection Agency (EPA). Do đó:**

**Nguồn nước đã được ngắt, và thiết bị cố định và/hoặc hệ thống ống dẫn là nguyên nhân làm chì có mặt trong nước uống sẽ được thay thế.** Điều quan trọng cần nhớ là vấn đề này không xảy ra ở toàn bộ tòa nhà, mà chỉ tập trung ở một nguồn riêng biệt. Nước sẽ vẫn bị ngắt trong toàn bộ quá trình xử lý cho đến khi vấn đề được giải quyết.

**Những nguồn nước này đã được ngắt, và các thiết bị cố định và/hoặc hệ thống ống dẫn là nguyên nhân làm chì có mặt trong nước uống sẽ được thay thế.** Trong mỗi trường hợp, nguồn nước sẽ vẫn bị ngắt trong toàn bộ quá trình xử lý cho đến khi vấn đề được giải quyết. Nếu tình hình đòi hỏi phải có các nguồn nước bổ sung, thì Học Khu sẽ cung cấp nước đóng chai để uống và/hoặc các bình nước để chuẩn bị thực phẩm nếu cần.

Sau khi xử lý, chúng tôi sẽ lấy mẫu lại từ từng nguồn vừa được sửa chữa / thay thế để đảm bảo rằng nước uống không vượt quá các mức độ hoạt động của chì theo EPA. Chúng tôi sẽ chia sẻ các kết quả tái xét nghiệm với quý vị qua thư và trên trang web về xét nghiệm chì: [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing).

Trong suốt quá trình này, chúng tôi mời quý vị truy cập trang web này thường xuyên để tìm hiểu nhiều nguồn lực có sẵn cho quý vị. Ngoài các kết quả xét nghiệm cho đến tận giờ phút này được hiển thị trên một bản đồ của toàn bộ Học Khu, quý vị sẽ tìm thấy các thông tin chi tiết về những lịch trình và phương pháp luận cho xét nghiệm, những câu trả lời cho những câu hỏi thường gặp (FAQ), và các liên kết tới các thông tin cụ thể về chì từ EPA, từ Centers for Disease Control and Prevention (CDC), và còn nhiều điều nữa.

Nếu quý vị có câu hỏi nào, bao gồm nhu cầu sử dụng các dịch vụ dịch thuật hoặc cần được giúp đỡ trong việc giải thích các kết quả xét nghiệm, vui lòng gửi email đến [DCSD\\_Communications@dekalbschoolsga.org](mailto:DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org).

Cảm ơn vì quý vị đã hợp tác khi chúng tôi chủ động thực hiện hành động này để đảm bảo sức khỏe và sự an toàn cho các học sinh và nhân viên.

Trân trọng,

R. Stephen Green, Tiến Sĩ Giáo Dục  
 Tổng Giám Đốc Trường Học



**Dhaqtar. Melvin Johnson**, Guddoomiyaha Guddiga  
**Dhaqtar. Michael A. Erwin**, Guddoomiya Ku xigeenka  
**Mudane. Stan O. Jester**  
**Mudane. James L. 'Jim' McMahan**  
**Dhaqtar. Joyce Morley**  
**Mudane. Marshall D. Orson**  
**Marwo. Vickie B. Turner**

**Dhaqtar. R. Stephen Green**, Kormeeraha guud

March 3, 2017

Qoysaska qaaliga ah ee Dunwoody High School

Caafimaadka iyo badbaadada ee ardayda oo dhan iyo shaqaalaha waa, oo waxay marwalbana ahaaneysaa, mudnaanteena koowaad. Tan oo niyada ku jirto, waxay si firfircoon uga tijaabineynaa biyaha cabitaanka mid walba ee 150 dugsiiyo, xarumaha, iyo goobaha.

Waxaan gabagabeynay qiimeyn dhameystiran ee illaha biyaha cabitaanka ee goobtaada. Natiijooyinka koowaad waxaa laga heli karaa onleenka [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing). Waxaad si toos ah uga gali kartaa midaa – adiga oo gelinayo URL baarahaaga – ama cinwaanka bogga ee ka imaanayo bogga Degmada, bogga dugsiga, ama dhinaca App-ka Degmada.

**Dhammaan, <sup>57</sup> cabitaanka illaha biyaha waa la tijaabiyay. illahaan, <sup>1</sup> tusmooyinka mirirka ku diiwaangashan heerka tallaabada Hay'ada Illaalada Deegaanka (EPA) ama ka sareeyo qeybaha bilyankiiba (ppb). Sidaas darteed:**

**Illaha biyaha waa la damiyay, iyo qalabka iyo/ama tuubada ku deeqeyso mirirka biyaha cabitaanka waa la badalayaa.**

Waa muhiim in la xasuusto in arintaan aysan dhiseynin mid balaaran, laakin badelkii gaar u ahaan laheyd hal il oo gaar ah. Biyaha way dansanaanayaan inta lagu jiro nidaamka daaweynta guud ilaa dhibaataada laga xaliyo.

**Illaha biyahaan waa damiyay, iyo qalabyada iyo/ama tuubada ku deeqeyso mirirka biyaha cabitaanka waa la badalayaa.**

Tijaabo walba, saadka biyaha way dansanaanayaan inta lagu jiro nidaamka daaweynta guud ilaa dhibaataada laga xaliyo. Haddii xaalada u baahato illo biyo dheeraad ah, degmada waxay bixinayaan biyo dhaleysan oo cabida iyo/ama taangiyada biyaha ee diyaarinta cuntada sida muhiimka ah.

Waxaa xigga daaweynta, dib ayaan u tijaabineynaa il walboo la sameeyo / la badelo si loo hubiyo inaysan dhaafin biyaha cabitaanka heerarka tallaabada mirirka EPA. Waan ku la wadaageynaa natiijooyinka dib u baaristaan warqadn ahaan iyo websaydka tijaabada baaritaanka: [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing).

Inta nidaamka socdo, waxaan kugu casuumeynaa inaad soo booqatid websaydka inta badan si aad u sahmisid illaha badan ee lagu heli karo adiga. Intaa waxaa dheer qariirada Degmada oo dhan ee bandhigeeyso natiijooyinka imtixaanka illaa hadeer, waxaad ka heleysaa sharaxaada jadwalada imtixaanka iyo qaabka, jawaabaha su'aalaha inta badan lays weydiyo (FAQ), iyo ciwaanada u hogaaminayo warbixin gaar ah ee ka imaaneyso EPA, Xarumaha Xakemynat Cudurka iyo Ka hortaga (CDC), iyo wax badan.

Haddii aad su'aalo qabtid, oo ay ku jiraan baahida adeegyada turjumaada ama caawinta turjumaada natiijooyinka imtixaanka, fadlan ku soo gudbi i-meel ahaan [DCSD\\_Communications@dekalbschoolsga.org](mailto:DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org).

Waad ku mahadsantahay iskaashigaaga inaga oo qaadeyno tallaabadaan firfircoon si loo hubiyo caafimaadka iyo badbaadada ardayda iyo shaqaalaha.

Salaaman,

R. Stephen Green, Ed.D  
 Kormeeraha guud ee Dugsiyada



Dr. Melvin Johnson, अध्यक्ष  
 Dr. Michael A. Erwin, उपाध्यक्ष  
 Mr. Stan O. Jester  
 Mr. James L. 'Jim' McMahan  
 Dr. Joyce Morley  
 Mr. Marshall D. Orson  
 Mrs. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green, निरीक्षक

March 3, 2017

आदरणीय Dunwoody High School

परिवार,

सबै विद्यार्थी र कर्मचारीहरूको स्वास्थ्य र सुरक्षा हाम्रो मुख्य प्राथमिकता हो र सधैं रहिरहनेछ। यस कुरालाई मध्यनजर गर्दै, हामी समय छँदै सक्रियताका साथ हाम्रा सबै 150 विद्यालय, केन्द्र तथा भवनहरूमा प्रयोग हुने पिउने पानीमा लिड परीक्षण गरिरहेका छौं।

हामीले तपाईंको भवनमा पिउने पानीका स्रोतहरूको व्यापक मूल्याङ्कन पूरा गरेका छौं। प्रारम्भिक नतीजाहरू [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing) मा उपलब्ध छन्। तपाईं आफ्नो ब्राउजरमा URL - वा डिस्ट्रिक्ट गृह पृष्ठबाट, विद्यालयको गृह पृष्ठको साइटबाट लिङ्क प्रविष्ट गरी, वा डिस्ट्रिक्ट एपबाट यस साइटमा प्रत्यक्ष पहुँच गर्न सक्नुहुन्छ।

समग्रमा, 57 पिउने पानीको स्रोतहरूको परीक्षण गरिएको थियो। यी स्रोतहरूको, 1 दर्ता गरिएको लीड सामग्री वातावरणिय सुरक्षा निकाय (EPA) को एक्शन लेवल 15 पार्ट पर बिलियन (ppb) मा वा यसभन्दा बढी छ। यसकारण:

पानीको स्रोत टर्न अफ गरिएको छ, र पिउने पानीको लीडमा सहयोग गर्ने फिक्सचर र/वा पाइपिङ परिवर्तन गरिनेछ। तपाईंले यस कुरामा ध्यान दिनु आवश्यक छ कि, यो समस्या भवन भरी छैन, तर कुनै एउटा निश्चित स्रोतसँग सम्बन्धित छ। समस्याको समाधान नहुँदासम्म परीक्षण प्रक्रियाको अवधि भरी पानी बन्द गरिनेछ।

यी पानीका स्रोतहरू टर्न अफ गरिएका छन्, र पिउने पानीको लीडमा सहयोग गर्ने फिक्सचर र/वा पाइपिङ परिवर्तन गरिनेछ। जुनसुकै अवस्थामा पनि, समस्याको समाधान नहुँदासम्म परीक्षण प्रक्रिया अवधि भरी पानीको आपूर्ति बन्द गरिनेछ। यदि यस्तो अवस्थामा अतिरिक्त पानीको स्रोतहरूको आवश्यकता पर्छ भने, डिस्ट्रिक्टले पिउनको लागि बोतलको पानी र/वा खाना पकाउनको लागि पानीको ट्याङ्की प्रदान गर्नेछ।

निम्न रेमिडिएशनद्वारा, हामी पिउने पानीले EPA को लीड एक्शन लेवलको सीमा पार गरेको छैन भनी सुनिश्चित गर्न मर्मत गरेको / प्रतिस्थापित पानीको स्रोतको पुनः परीक्षण गर्नेछौं। हामी यी पुनः परीक्षणका नतीजाहरू पछि लीड टेस्टिङको निम्न वेबसाइटमा तपाईंसँग साझा गर्नेछौं:

[www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing)

यस प्रक्रियाको अवधि भरी, हामी तपाईंकाहाँ उपलब्ध भएका विभिन्न संसाधनहरूको बारेमा पत्ता लगाउन तपाईंलाई पनि यस वेबसाइटमा जान भन्नेछौं। समय-समयमा परीक्षण नतीजाहरू प्रदर्शन गर्ने डिस्ट्रिक्ट स्तरीय नक्साका साथै, तपाईंले परीक्षण कार्यक्रम र पद्धतिको बारेमा विवरणहरू, पटक-पटक सोधिएका प्रश्नहरूको उत्तर, र EPA, रोगको नियन्त्रण तथा रोकथाम (CDC), द्वारा लीड-विशेष जानकारी सम्बन्धी लिङ्कहरू, र थप जानकारी प्राप्त गर्नुहुनेछ।

तपाईंका कुनै प्रश्नहरू भएमा, अनुवादन सेवाहरू आवश्यक परेमा वा जाँचका नतीजाहरू बुझ्न सहयोग चाहिएमा भने, कृपया [DCSD\\_Communications@dekalbschoolsga.org](mailto:DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org) मा इमेल पठाउनुहोस्।

विद्यार्थी र कर्मचारीहरू स्वस्थ तथा सुरक्षित छन् भनी सुनिश्चित गर्न हामीले सक्रिय रूपमा उठाएको यस कदममा हामीलाई साथ दिनुभएकोमा धन्यवाद।  
भवदीय,

R. Stephen Green, Ed.D  
 विद्यालय निरीक्षक



Dr. Melvin Johnson, बोर्ड अध्यक्ष  
 Dr. Michael A. Erwin, उपाध्यक्ष  
 Mr. Stan O. Jester  
 Mr. James L. 'Jim' McMahan  
 Dr. Joyce Morley  
 Mr. Marshall D. Orson  
 Mrs. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green, अधीक्षक

March 3, 2017

प्रिय Dunwoody High School परिवार,

सभी विद्यार्थियों और स्टाफ का स्वास्थ्य और सुरक्षा हमेशा से ही हमारी शीर्ष प्राथमिकता है, और हमेशा रहेगी। इस बात को ध्यान में रखते हुए, हम हमारे सभी 150 स्कूलों, केंद्रों, और सुविधाओं में लेड के लिए पीने के पानी का परीक्षण किया जा रहा है।

हमने आपकी सुविधा पर पीने के पानी के स्रोतों का व्यापक मूल्यांकन पूरा कर लिया है। प्रारंभिक नतीजे [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing) पर ऑनलाइन उपलब्ध हैं। अपने ब्राउज़र में यूआरएल डालते हुए - या डिस्ट्रिक्ट होमपेज, स्कूल होमपेज से साइट के लिए लिंक, या डिस्ट्रिक्ट एप के माध्यम से इस साइट पर सीधे पहुँच सकते हैं।

सभी में, पीने के पानी के 57 स्रोतों का नमूना लिया गया था। इन स्रोतों में से, 1 में 15 भाग प्रति बिलियन (पीपीबी) के पर्यावरण संरक्षण एजेंसी (ईपीए) एक्शन लेवल पर या उससे ऊपर लेड पाया गया। इसलिए:

पानी के स्रोतों को बंद कर दिया गया है, और पीने के पानी में लेड का योगदान करने वाले फिक्सचर और/या पाइपिंग को बदल दिया जाएगा। यह याद रखना आवश्यक है कि यह समस्या पूरे भवन से संबंधित नहीं है, बल्कि एक विशेष स्रोत से जुड़ी हुई है। पानी की आपूर्ति समाधान प्रक्रिया के दौरान पूरी तरह से बंद रहेगी जब तक समाधान नहीं निकाल लिया जाता।

पानी के इन स्रोतों को बंद कर दिया गया है, और पीने के पानी में लेड का योगदान करने वाले फिक्सचर और/या पाइपिंग को बदल दिया जाएगा। प्रत्येक स्थिति में, पानी की आपूर्ति समाधान प्रक्रिया के दौरान पूरी तरह से बंद रहेगी जब तक समाधान नहीं निकाल लिया जाता। यदि स्थिति अनुसार पानी के अतिरिक्त स्रोतों की आवश्यकता हुई, तो डिस्ट्रिक्ट द्वारा पीने के लिए बोतलबंद पानी और/या खाना बनाने के लिए पानी के टैंक आवश्यकता अनुसार प्रदान किए जाएंगे।

समाधान निकालने के बाद, हम मरम्मत किए गए / बदले गए प्रत्येक स्रोत से दोबारा नमूना लेंगे यह सुनिश्चित करने के लिए कि पीने का कोई भी पानी ईपीए लेड एक्शन लेवल से ऊपर न हो। हम पत्र और लेड-परिक्लिन वेबसाइट द्वारा आपके साथ पुनः-परीक्षण के नतीजे साझा करेंगे:

[www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing)

पूरी प्रक्रिया के दौरान, हम आपके लिए उपलब्ध अनेक संसाधन खोजने के लिए वेबसाइट पर आने के लिए आमंत्रित करते हैं। ताज़ा परीक्षण नतीजे दिखाने वाले डिस्ट्रिक्टवार मानचित्र के अलावा, आपको परीक्षण अनुसूची और कार्यप्रणाली का विवरण, अक्सर पूछे जाने वाले प्रश्नों (एफएक्यू) के उत्तर, और ईपीए, रोग नियंत्रण व रोकथाम केंद्र (सीडीसी), आदि से लेड से जुड़ी विशेष जानकारी के लिए लिंक मिल जाएंगे।

अगर आपके कोई सवाल हैं, अथवा आपको अनुवाद की आवश्यकता है या परीक्षा के परिणामों को समझने के लिए मदद की ज़रूरत है तो आप अपना निवेदन ई-मेल के ज़रिये [DCSD\\_Communications@dekalbschoolsga.org](mailto:DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org) पर भेज सकते हैं।

विद्यार्थियों और स्टाफ के स्वास्थ्य और सुरक्षा को सुनिश्चित करने के लिए इस सक्रिय कदम को उठाते हुए हम आपकी भागीदारी के लिए धन्यवाद करते हैं।

सादर,

R. Stephen Green, Ed.D  
 स्कूल अधीक्षक



Dr. Melvin Johnson, Président du Conseil  
 Dr. Michael A. Erwin, Vice-président  
 Mr. Stan O. Jester  
 Mr. James L. 'Jim' McMahan  
 Dr. Joyce Morley  
 Mr. Marshall D. Orson  
 Mrs. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green, Superintendent

March 3, 2017

Chère famille de la Dunwoody High School

La santé et la sécurité de nos élèves et personnels a toujours été, et demeure, notre plus grande priorité. Pour cette raison, nous testons, de notre propre initiative, l'eau potable de nos 150 écoles, centres et locaux, à la recherche de plomb.

Nous avons effectué une évaluation complète des sources d'eau potable dans vos locaux. Les résultats préliminaires sont disponibles sur [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing). Vous pouvez accéder à la page directement – en entrant l'adresse dans votre navigateur – ou bien en cliquant sur un lien depuis la page d'accueil du site du District ou de l'école, ou encore par l'application du District.

**Au total, 57 sources d'eau potable ont été testées. Sur ces sources, 1 ont présenté un taux de plomb égal ou supérieur au taux à partir duquel une action est nécessaire, fixé par l'Environmental Protection Agency (EPA) à 15 unités par milliard. Par conséquent :**

**La source a été coupée, les installations ou tuyauteries contribuant à la présence de plomb dans l'eau potable seront remplacées.** Il est important de garder à l'esprit que ce problème ne concerne pas la totalité du bâtiment, mais est spécifique à une source en particulier. L'eau restera coupée pendant la totalité des procédures de remédiation, jusqu'à résolution du problème.

**Ces sources ont été coupées, et les installations et/ou tuyauteries contribuant à la présence de plomb dans l'eau potable seront remplacées.** Dans chaque cas, la source sera coupée pendant la totalité des procédures de remédiation, jusqu'à résolution du problème. Dans le cas où d'autres sources d'eau potable seraient nécessaires, le District fournira de l'eau en bouteille pour la boisson et/ou des réservoirs d'eau pour la préparation des repas, autant que nécessaire.

Après avoir remédié aux problèmes, nous testerons à nouveau chaque source réparée ou remplacée afin de s'assurer que plus aucune source d'eau potable ne dépasse les taux de plombs maximums préconisés par l'EPA. Nous vous ferons connaître les résultats de ces nouveaux tests par courrier ainsi que sur notre site internet réservé au sujet : [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing).

Pendant toute la durée du processus, nous vous invitons à vous rendre sur le site internet régulièrement afin de découvrir les nombreuses ressources mises à votre disposition. En plus d'une carte du District montrant les résultats des tests mis à jour en temps réel, vous trouverez des informations sur les dates des tests et leur méthodologie, des réponses aux questions fréquemment posées (partie FAQ) ainsi que des liens sur des informations sur le plomb provenant de l'EPA, des centres de contrôle et de prévention des maladies (Centers for Disease Control and Prevention, CDC), etc.

Si vous avez la moindre question, notamment si vous avez besoin de bénéficier d'une traduction ou d'aide pour interpréter les résultats au test, veuillez nous contacter par email à l'adresse [DCSD\\_Communications@dekalbschoolsga.org](mailto:DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org).

Merci de votre collaboration pendant que nous prenons ces mesures proactives pour garantir la santé et la sécurité de nos personnels et de nos élèves.

Cordialement,

R. Stephen Green, Ed.D  
 Superintendent des Écoles



Dr. Melvin Johnson, বোর্ড সভাপতি  
 Dr. Michael A. Erwin, সহ সভাপতি  
 Mr. Stan O. Jester  
 Mr. James L. 'Jim' McMahan  
 Dr. Joyce Morley  
 Mr. Marshall D. Orson  
 Mrs. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green, সুপারিনটেনেডেন্ট

March 3, 2017

প্রিয় Dunwoody High School পরিবার,

সব শিক্ষার্থী ও কর্মচারীর স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা আমাদের সর্বোচ্চ অধিকারে রয়েছে এবং থাকবে। এটা মাথায় রেখে আমরা সক্রিয়ভাবে খাবার পানির সীসা সনাক্ত করার জন্য আমাদের 150টি স্কুল, কেন্দ্র ও স্থাপনার প্রতিটি পরীক্ষা করছি।

আমরা আপনার স্থাপনার পানীয় জলের উৎসের ব্যাপক মূল্যায়ন সম্পন্ন করেছি। প্রাথমিক ফলাফলের বিস্তারিত রয়েছে অনলাইনে এখানে: [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing). আপনি এই সাইটে সরাসরি প্রবেশ করতে পারেন – আপনার ব্রাউজারে URL লিখে – বা ডিসট্রিক্ট হোমপেজ, স্কুল হোমপেজ, বা ডিসট্রিক্ট অ্যাপ থেকে সাইটে যুক্ত হতে পারেন।

**মোট 57 টি পানীয় জলের উৎস নমুনা হিসাবে নেয়া হয়। এসব উৎসের 1 টিতে প্রতি বিলিয়নে 15 পার্টস (ppb) এর পরিবেশগত নিরাপত্তা সংস্থার (EPA) হস্তক্ষেপ পর্যায়ের বা তার ওপরের সীসা উপাদান ধরা পড়েছে। সুতরাং:**

**পানির উৎস বন্ধ করে দেয়া হয়েছে, এবং পানীয় জলে সীসার ফিক্সার এবং/বা পাইপ প্রতিস্থাপন করা হবে।** এটা স্মরণ করা জরুরি যে, এই সমস্যা বাড়ছে না, বরং একটি বিশেষ উৎসের সঙ্গে সংশ্লিষ্ট। সমস্যা সমাধান না হওয়া পর্যন্ত প্রতিকারের প্রক্রিয়া চলাকালে পানি বন্ধ থাকবে।

**এসব পানির উৎস বন্ধ করে দেয়া হয়েছে, এবং পানীয় জলে সীসার ফিক্সার এবং/বা পাইপ প্রতিস্থাপন করা হবে।** প্রতিটি ক্ষেত্রে সমস্যা সমাধান না হওয়া পর্যন্ত প্রতিকারের প্রক্রিয়া চলাকালে পানি সরবরাহ বন্ধ থাকবে। পরিস্থিতির কারণে পানির উৎসের প্রয়োজন হলে ডিসট্রিক্ট পানের জন্য বোতলজাত পানি এবং/বা প্রয়োজনে খাবার প্রক্রিয়াকরণের জন্য পানির ট্যাংক প্রদান করবে।

প্রতিকারের পর আমরা পানীয় জল যাতে EPA এর হস্তক্ষেপ পর্যায় অতিক্রম না করে তা নিশ্চিত করতে প্রতিটি মেরামত করা / প্রতিস্থাপিত উৎসের আবার নমুনা নেব। আমরা এসব পুনঃপরীক্ষার ফলাফল আপনার সঙ্গে এবং সীসা পরীক্ষার ওয়েবসাইটে শেয়ার করব: [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing).

প্রক্রিয়া চলাকালে আমরা আপনার জন্য বিদ্যমান সম্পদ (রিসোর্স) সম্পর্কে জানতে আপনাকে মাঝে মাঝে ওয়েবসাইটটি দেখার আমন্ত্রণ জানাই। ডিসট্রিক্ট জুড়ে হালনাগাদ মোমেন্ট পরীক্ষার (up-to-the-moment test) ফলাফল ছাড়াও আপনি সেখানে পাবেন পরীক্ষার সময়সূচি ও পদ্ধতি, বহুল জিজ্ঞাসিত প্রশ্নাবলীর (FAQ) জবাব, এবং EPA থেকে সীসা-সম্পর্কিত তথ্য, রোগ নিয়ন্ত্রণ ও প্রতিরোধ (CDC), এবং আরো।

অনুবাদ সেবা বা পরীক্ষার ফলাফল ব্যাখ্যায় সহায়তাসহ আপনার কোন প্রশ্ন থাকলে অনুগ্রহ করে ইমেইলের মাধ্যমে জানান: [DCSD\\_Communications@dekalbschoolsga.org](mailto:DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org).

শিক্ষার্থী ও কর্মচারীর স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা নিশ্চিত করার ক্ষেত্রে আমাদের এই সক্রিয় কর্মকাণ্ডে অংশীদারিত্বের জন্য আপনাকে ধন্যবাদ।

শ্রদ্ধান্তে,

R. Stephen Green, Ed.D  
 সুপারিনটেনেডেন্ট অব স্কুলস



المشرف العام, Dr. R. Stephen Green

Dr. Melvin Johnson, رئيس مجلس الإدارة  
 Dr. Michael A. Erwin, نائب الرئيس  
 Mr. Stan O. Jester  
 Mr. James L. 'Jim McMahan  
 Dr. Joyce Morley  
 Mr. Marshall D. Orson  
 Mrs. Vickie B. Turner

March 3, 2017

أسرة Dunwoody High School، العزيزة،

صحة وأمان جميع طلابنا والعاملين كانت وستكون دائمًا من أولوياتنا القصوى. واضعين هذا الأمر نصب أعيننا، نبادر باختبار وجود الرصاص في مياه الشرب في كل من مدارسنا ومراكزنا ومنشأتنا البالغ عددها 150.

وقد أتمنا تقييمًا شاملاً لمصادر مياه الشرب في منشأتكم. نتاح النتائج الأولية على الإنترنت في [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing). يمكنكم الدخول إلى هذا الموقع مباشرة - بإدخال عنوان الـ URL في متصفحكم - أو عبر رابط الموقع من صفحة المقاطعة الرئيسية، أو صفحة المدرسة الرئيسية أو من خلال تطبيق المقاطعة.

في كل منها، تم أخذ عينات من 57 مصدر لمياه الشرب. من هذه المصادر، وُجد 1 عنصر رصاص مسجل في مستوى أعلى من المسموح بحسب قانون وكالة الحماية البيئية (EPA)، وهو 15 جزء لكل مليار جزء (ppb). وبناء عليه:

تم إغلاق مصدر المياه، وسيتم استبدال المعدات و/أو المواسير التي تساهم في وجود الرصاص في مياه الشرب. من المهم تذكر أن هذه المشكلة ليست على مستوى المبنى، وإنما بالأحرى محدودة بمصدر واحد بعينه. سيبقى الماء مغلقًا أثناء عملية المعالجة بالكامل لحين حل المشكلة.

تم إغلاق مصادر المياه هذه، وسيتم استبدال المعدات و/أو المواسير التي تساهم في وجود الرصاص في مياه الشرب. في كل من هذه الحالات، سيظل إمداد الماء مغلقًا أثناء عملية المعالجة بالكامل لحين حل المشكلة. إذا ما تطلب الأمر مصادر إضافية للمياه، ستوفر المقاطعة زجاجات مياه للشرب و/أو خزانات مياه لتحضير الطعام بحسب الضرورة.

بعد المعالجة، سنعيد أخذ العينات من كل مصدر تم إصلاحه / استبداله لضمان ألا تتخطى نسبة الرصاص في أي مياه شرب مستويات القانون الخاص بوكالة الحماية البيئية. وسنطلعكم على نتائج إعادة الاختبار تلك من خلال خطاب وعلى الموقع الإلكتروني لاختبارات الرصاص:

[www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing)

على مدار العملية، ندعوكم إلى مداومة زيارة الموقع الإلكتروني لاستكشاف الموارد الكثيرة المتاحة لكم. فبالإضافة إلى خريطة على مستوى المقاطعة تعرض نتائج الاختبارات المحدثة حتى آخر لحظة، ستجدون تفاصيل الجداول الزمنية للاختبارات ومنهجيتها، وإجابات على الأسئلة الشائعة ((FAQ، وروابط لمعلومات بخصوص الرصاص بالتحديد من وكالة الحماية البيئية EPA ومراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها ((CDC، وأكثر من ذلك.

إذا كانت لديك أية أسئلة، بما في ذلك الحاجة إلى خدمات الترجمة أو مساعدة لتوضيح النتائج، فالرجاء إرسالها بالبريد الإلكتروني إلى [DCSD\\_Communications@dekalbschoolsga.org](mailto:DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org).

نشكركم على شراكتكم أثناء اتخاذنا لهذا الإجراء المبادر لضمان صحة وأمان الطلاب والعاملين.

تحياتي،

R. Stephen Green, Ed.D

مشرف عام المدارس





ዶ/ር Melvin Johnson፣ የቦርድ ሊቀመንበር  
ዶ/ር Michael A. Erwin፣ ምክትል ሊቀመንበር/Chair  
አቶ Stan O. Jester  
አቶ James L. 'Jim' McMahan  
ዶ/ር Joyce Morley  
አቶ Marshall D. Orson  
ወ/ሮ Vickie B. Turner

ዶ/ር R. Stephen Green፣ ዋና ተቆጣጣሪ

March 3, 2017

ውድ: Dunwoody High School                      ቤተሰብ፣

የሁሉም ተማሪዎች እና ስራተኞችን ጤና እና ደህንነት ቅድሚያ ትኩረት የምንሰጠው ነው። ትኩረት መስጠታችንን ለወደፊት ምዕራባዊ ስኬት ለማድረግ ነው። ይህን ካልን፣ በእያንዳንዱ 150 ት/ቤቶቻችን፣ ማዕከሎቻችን እና ድርጅቶቻችን ባላቸው የመጠጥ ውሀ ውስጥ ሊደረግ ምርመራ በንቃት እየመረመርን ነው።

በእርስዎ ድርጅት ያለውን የመጠጥ ውሀ ምንጭ አጠቃላይ ግምገማ አጠናቀናል። የመጀመሪያ ውጤቶች አንላይን [www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing) ላይ ይገኛሉ። URLን አፋላጊዎት ላይ በማስገባት ወይም ከአውራጃው የግል ገጽ፣ ት/ቤት የግል ገጽ ወይም ከአውራጃው App ላይ የገጹን አገናኝ በመውሰድ እና በማስገባት በቀጥታ ገጹን ማግኘት ይችላሉ።

በአጠቃላይ 57 የመጠጥ ውሀ ምንጮች ለናሙና ተወስደው ነበር። ከእነዚህ ምንጮች የአካባቢ ጥበቃ ኤጀንሲ (EPA) 15 ክፍሎች በቢልዮን (ppb) የእርምጃ ደረጃ እኩል ወይም በላይ የሆነ የሊድ ይዘት 1 ተመዝግቧል። ስለዚህ፦

የውሀ ምንጩ ተቋርጧል እንዲሁም በመጠጥ ውሀ ውስጥ ሊድ እንዲፈጠር አስተዋጽኦ ያደረጉ እቃዎች እና/ወይም ማስተላለፊያ ቱቦዎች ይቀየራሉ። ይህ ችግር በህንጻው ሙሉ የታየ እንዳልሆነ እንደውም በአንድ የተለየ ምንጭ ላይ የታየ እንደሆነ ማስታወሱ አስፈላጊ ነው። በጥገናው ሂደት በሙሉ ችግሩ እስኪቀረፍ ድረስ ውሀው ይቋረጣል።

እነዚህ የውሀ ምንጮች ተቋርጠዋል እንዲሁም በመጠጥ ውሀ ውስጥ ሊድ እንዲፈጠር አስተዋጽኦ ያደረጉ እቃዎች እና/ወይም ማስተላለፊያ ቱቦዎች ይቀየራሉ። በእያንዳንዱ አጋጣሚ በጥገናው ሂደት በሙሉ ችግሩ እስኪቀረፍ ድረስ የውሀው አቅርቦት ይቋረጣል። በሁኔታው ተጨማሪ የውሀ ምንጭ ካስፈለገ አውራጃው ለመጠጥ የታሸገ ውሀ እና/ወይም ለምግብ መስሪያ የውሀ ታንኮችን እንደአስፈላጊነቱ ያቀርባል።

ጥገናን ተከትሎ የትኛውም የመጠጥ ውሀ የ EPA የሊድ እርምጃ ደረጃዎችን እንደማይበልጥ ለማረጋገጥ እያንዳንዱ የተጠገነ/የተቀየረ ምንጭ በድጋሚ ናሙና እንወስዳለን። በድጋሚ የተደረገ ምርመራዎችን ውጤቶች በደብዳቤ ወይም በሊድ-ምርመራው ድህረ-ገጽ ላይ እናሳውቃለን።  
[www.dekalbschoolsga.org/lead-testing](http://www.dekalbschoolsga.org/lead-testing)

በሂደቱ ወቅት ያለዎትን ብዙ የምንጮች አማራጮች እንዲያዩ ድህረ-ገጹን ቶሎ ቶሎ እንዲጎበኙ እንመክራለን። እስካሁን ድረስ ያለ የምርመራ ውጤቶች የሚያሳይ በአውራጃ ደረጃ ካለው ካርታ በተጨማሪ የምርመራ ፕሮግራሞችን እና ዘዴዎችን፣ በተደጋጋሚ የሚጠየቁ ጥያቄዎችን ምላሾች (FAQ) እንዲሁም ከ EPA የተገኘ ሊድ ተኮር የሆነ መረጃ አገናኝ፣ የበሽታ ቁጥጥር እና መከላከል ማዕከላት (CDC) እንዲሁም ሌሎች ዝርዝሮችን ያገኛሉ።

ጥያቄ ካለዎት እንዲሁም ለፈተና ውጤቶች የትርጉም አገልገሎት ወይም የአስተርጓሚ እገዛ ካስፈለገዎት በ [DCSD\\_Communications@dekalbschoolsga.org](mailto:DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org) ኢሜል ያሳውቁ።

የተማሪዎችን እና ስራተኞችን ጤና እና ደህንነት ለማረጋገጥ በንቃት በምናደርገው እርምጃ ላይ ስላገዙን እናመሰግናለን።

ከሰላምታ ጋር

R. Stephen Green፣ Ed.D  
የት/ቤቶች ዋና ተቆጣጣሪ